

E28 - Eat or be Eaten: Panic in the Forest

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Press down hard on the gas

[00:09] ---

That's right, there's no compromise

[00:13] ---

We'll slip through the night

[00:17] ---

At the final moment push hard

[00:20] ---

That's right, all the way to zero,

[00:24] ---

Until we wipe away the days

[00:29] ---

Gently open your heart

[00:35] ---

If you pull it close to you

[00:40] ---

It will reach you, without a doubt

[00:43] ---

It will come, closer

[00:44] ---

Now

[00:55] ---

We're speeding through life,
squeezing it for all of its worth

[01:01] ---

Our feet are tied

[01:02] ---

But we still keep going farther

[01:06] ---

Even if I take it back, and grasp it

[01:11] ---

If you're not the one

[01:13] ---

There will be no meaning

[01:14] ---

And so we'll go far off into the distance.

[01:47] ---

We now start the second test
of the Chunin Exam!

[01:56] ---

Look for the brats!

[01:57] ---

Those three, right?

[02:01] ---

All right! Let's go!

[02:13] ---

Okay! First we search for that thing.
Can you do it, Hinata?

[02:18] ---

Yes.

[02:21] ---

Slow down, Lee! We just started.

[02:25] ---

I know. But...

[02:28] ---

I can't stay still!

[02:30] ---

Who knows what kind of
powerful foe is waiting for us?!

[02:33] ---

As you already understand,
we have only one target!

[02:43] ---

It sounds like they've already started.

[02:47] ---

Huh? That was someone's
scream just now, right?

[02:54] ---

I-I'm kinda getting nervous.

[02:57] ---

I-It was nothing, Sakura. Believe it!

[03:04] ---

I-I have to pee.

[03:06] ---

Y-You... Fool!

[03:09] ---

What are you doing in front of a lady!

[03:11] ---

Go to the grass!

[03:14] ---

Eat or be Eaten: Panic in the Forest

[03:24] ---

Oh...! Ohhh...!

[03:31] ---

Aaah... that was a lot!

[03:34] ---

Feels much better!

[03:36] ---

C'mon Naruto! I told you not to say things like that in front of a lady--!

[03:44] ---

What?!

[03:48] ---

S-Sasuke...

[03:50] ---

no matter what,
you don't have to go that far.

[03:54] ---

W-What was that for?

[03:58] ---

Where's the real Naruto?!

[03:59] ---

Huh?

[04:02] ---

I don't know what the heck
you're talking about!

[04:05] ---

What happened to the scratch
you got earlier from the Proctor?!

[04:09] ---

And...your Shuriken holster
is on your left leg.

[04:13] ---

That guy's right-handed.

[04:17] ---

You're worse at transformation
than Naruto, you phony!

[04:22] ---

Unlucky me! In that case...

[04:27] ---

Which one of you got the scroll?!

[04:30] ---

Since things have come to this,
I'll resort to force!

[04:34] ---

Fire Style:

Phoenix Flower Jutsu!

[04:42] ---

Heeeey! Sasuke!

[04:45] ---

You've got to be kidding, loser.

[04:47] ---

All right!

[04:48] ---

I caught you off guard! Lucky!

[04:53] ---

Paper Bomb...!

[05:01] ---

This is lucky!

[05:02] ---

I'll kill you if you move!

Calmly hand over the scroll!

[05:07] ---

Sasuke!

[05:15] ---

I won't let you get away!

[05:17] ---

Y-You're always late Naruto!

[05:22] ---

Absorption with my Chakra.

[05:39] ---

Sasuke...

[05:40] ---

Don't just stand there, Sakura!

[05:42] ---

No guarantee this guy's alone!

[05:44] ---

Got it?!

[05:45] ---

If you let your guard down
you'll really get killed...

[05:49] ---

It's unlucky! I came on my own
to conceal my presence,

[05:53] ---

but that became my enemy...

[06:01] ---

He got away, huh...?

[06:09] ---

If there's an instance that
we become separated,

[06:11] ---

don't trust him if he looks
like your teammate.

[06:15] ---

Just like now there's a possibility

[06:16] ---

that an enemy will transform
to get close to us!

[06:19] ---

- Yeah. - So what do we do?

[06:23] ---

We'll decide on a password.

[06:25] ---

Password?

[06:27] ---

Listen, if the password is incorrect,
no matter what he looks like...

[06:33] ---

presume he is an enemy!

[06:36] ---

I'll only say it once, so listen closely.

[06:40] ---

You ask,

Ninja song, "Ninja Chance."

[06:43] ---

And the answer is this:

[06:45] ---

"The chance to sneak up when a large
number of enemies are making a scene.

[06:48] ---

"The quiet place has no secret hideout.

[06:51] ---

"It is important for a Shinobi
to know the right time.

[06:55] ---

"The time when an enemy is tired
and drops his guard."

[06:58] ---

That's it.

[06:59] ---

Okay!

[07:02] ---

Could you say it again?

[07:05] ---

Huh?!

[07:06] ---

I told you I'd only say it once.

[07:08] ---

Could it be that you couldn't memorize it?

[07:11] ---

- You fool! - Huh?!

[07:13] ---

I got it right away!

[07:15] ---

I-I memorized it perfectly!

[07:18] ---

I thought just in case,
I'd listen one more time...

[07:23] ---

I'll carry the scroll!

[07:26] ---

Hey, wait Sasuke.

[07:27] ---

Ouch!

[07:32] ---

What is it?

[07:43] ---

A new enemy?!

[07:53] ---

You guys go play around ...

[07:57] ---

I'll go alone...

[08:12] ---

Sakura!

[08:13] ---

Sasuke!

[08:15] ---

Don't come closer!

[08:16] ---

First the password...

[08:18] ---

Ninja song, "Ninja Chance"!

[08:20] ---

Ah! Umm...

[08:21] ---

The chance to sneak up where a large
number of enemies are making a scene.

[08:24] ---

The quiet place has no secret hideout.

[08:27] ---

It is important for a Shinobi
to know the right time.

[08:30] ---

The time when an enemy is tired
and drops his guard.

[08:33] ---

Good.

[08:34] ---

Owww!

[08:36] ---

Hey everyone, are you okay?

[08:38] ---

Naruto, wait!

[08:40] ---

The password...

[08:42] ---

I know...

[08:44] ---

The chance to sneak up where a large number of enemies are making a scene.

[08:47] ---

The quiet place has no secret hideout.

[08:49] ---

It is important for a Shinobi to know the right time.

[08:53] ---

The time when an enemy is tired and drops his guard.

[08:59] ---

- What?! - Huh?!

[09:02] ---

What are you doing?!

[09:04] ---

This time it's someone who can dodge my attack, huh?

[09:07] ---

What are you saying, Sasuke?

[09:10] ---

Naruto just said the password properly.

[09:12] ---

He was able to say it, that's the problem!

[09:14] ---

- Huh?! - Wha--?

[09:17] ---

Do you really think that guy can remember a password that long?

[09:21] ---

Oh!

[09:23] ---

If we asked the normal Naruto
what the password is,

[09:26] ---

what do you think he'd say?

[09:30] ---

"Sorry. I've forgotten it."

[09:34] ---

Besides, his movements when
he avoided my attack...

[09:37] ---

It was clearly different
from Naruto's!

[09:41] ---

Show your true self already,
fake one!

[09:51] ---

That's how it is, huh...

[09:59] ---

But if you knew he would forget it,

[10:04] ---

why didn't you make
the password shorter?

[10:08] ---

I knew that you were
underground

[10:10] ---

eavesdropping on
our conversation.

[10:15] ---

So I chose that password on purpose.

[10:21] ---

Oh really. So you're not tired
or letting your guard down.

[10:26] ---

This will be more fun than I thought.

[10:32] ---

This person's...too creepy!

[10:36] ---

And where's Naruto?

[10:44] ---

Huh?

[10:45] ---

Owww!

[10:48] ---

And heave!

[10:52] ---

Huh? Where are Sakura

and that Sasuke?

[10:59] ---

H-Huge!

[11:04] ---

This is the first time I've seen...
a snake this huge!

[11:17] ---

Behind?!

[11:21] ---

T-Tail!

[11:38] ---

You want our Earth Scroll,
don't you?

[11:42] ---

'Cause you have the Heaven Scroll.

[12:00] ---

Well, let's begin...

[12:05] ---

the battle for the Scrolls.

[12:10] ---

Life or Death!

[12:41] ---

Genjutsu?!

[12:51] ---

No, that's not it.

[12:54] ---

This is simply
a thirst for blood.

[12:58] ---

What's going on?

[13:00] ---

Just looking at her eyes
made me think of death.

[13:08] ---

Who is this...woman?!

[13:14] ---

Sa...kura...?

[13:26] ---

It's no good.

[13:27] ---

We have no choice but to flee here.

[13:31] ---

Unless we do, the only thing
waiting for us is...

[13:36] ---

Death!

[13:40] ---

Let me out! Hey!

[13:44] ---

Spit... me... out!

[13:49] ---

Darn!

It's not going to work.

[13:53] ---

Something else...

[13:55] ---

Oh!

[13:58] ---

The rice ball I took for lunch!

[14:02] ---

Huh?!

[14:11] ---

It's dissolving!

[14:12] ---

I'll be digested just like
that rice ball eventually...

[14:19] ---

N-No!

[14:21] ---

Let me out! Let me... out!

[14:32] ---

Can't move already...?

[14:36] ---

She's going to kill me!

[14:38] ---

Move...move...move...!

[14:40] ---

Move!

[14:44] ---

Move! Move!

[14:47] ---

Move!

[14:59] ---

Even if it's just a little...

Move!

[15:04] ---

What do you intend to do... with that?

[15:13] ---

I can't move!

[15:16] ---

Don't worry.

I'll end this in a second.

[15:22] ---

You won't even have

the time to feel pain.

[15:38] ---

I wanted you to entertain me more.

[15:42] ---

It's too bad.

[15:58] ---

Am... I going to die here?

[16:06] ---

Iruka Sensei

[16:11] ---

Old Man Hokage...

[16:16] ---

Konohamaru...

[16:21] ---

Kakashi Sensei.

[16:26] ---

Sakura.

[16:31] ---

Sasuke.

[16:34] ---

A lot happened between him and me.

[16:39] ---

Even though we always squabbled,

[16:41] ---

we cooperated and saved Kakashi Sensei
in that encounter with Zabuza.

[16:49] ---

During our Chakra training in forest,

[16:52] ---

we competed each other and
practiced climbing up trees.

[16:59] ---

That's it! I haven't...

[17:03] ---

settled things with him yet!

[17:07] ---

- More rice! - More rice!

[17:14] ---

If this creature doesn't want to
spit me out ...

[17:17] ---

I'll make it to do so at any cost!

[17:35] ---

I see.

[17:58] ---

Sasuke!

[18:03] ---

He wounded himself
at the last moment...

[18:09] ---

Move. Move. Move. Move...!

[18:19] ---

Move!

[18:32] ---

He wiped out the fear with pain.

[18:37] ---

As expected,
he's not the average prey.

[18:42] ---

Shadow Clone Jutsu!

[18:54] ---

I...am a Shinobi who
will become Hokage!

[18:58] ---

I won't put up with being
snake dung in this place!

[19:12] ---

Sasuke.

[19:13] ---

Are you okay?

[19:16] ---

If we don't flee in a hurry,
we'll be discovered here, too.

[19:21] ---

How do we flee...?

[19:23] ---

How should we escape...?

[19:25] ---

I've never seen Sasuke...

[19:30] ---

so worked up.

[19:38] ---

Sasuke, a snake!

[19:44] ---

Shoot! I was too shaken up
to notice the snake!

[19:59] ---

Don't come near me!

[20:27] ---

Don't lower your guard,
not even for a moment...

[20:32] ---

A prey must always stay tense
and try to flee desperately...

[20:39] ---

before a predator.

[20:58] ---

Ahh... Huh?!

[21:00] ---

Sorry Sasuke..

[21:10] ---

Naruto!

[21:14] ---

The password... I forgot it!

[21:22] ---

Hey, can you hear it?

[21:27] ---

The clear, blue sky goes on and on

[21:36] ---

The ocean spans limitlessly

[21:45] ---

Please keep that smile on your face forever

[21:54] ---

Or else I'll cry

[22:00] ---

You won't have to search around you

[22:04] ---

It's all ok now.

[22:08] ---

Everyone is inside
this hand

[22:16] ---

when you want to cry, and you want to run away

[22:22] ---

When you forget what happiness is

[22:26] ---

Just sing.

[22:30] ---

Light is born, and darkness was born

[22:35] ---

The two are one

[22:38] ---

Harmonia, feel the telepathy

[22:44] ---

Hey, can you hear it?

[22:55] ---

Hey, hey , hey!

[22:56] ---

It looks like you bullied
weaklings while I was gone.

[23:01] ---

That explosion and
that huge snake,

[23:04] ---

it's all your fault, isn't it?

[23:06] ---

You darn snake bastard!

[23:08] ---

Now that I, Naruto Uzumaki, is here,
I'll wipe the floor with you!

[23:14] ---

Next episode: "Naruto's Counterattack:
Never Give In!"

[23:17] ---

Look forward to my kicking butt!

Revision #1

Created 2024-02-26 05:19:47 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee